

24. Piracy and other crimes or offences committed at sea against persons or things which, according to the laws of the High Contracting Parties, are extradition crimes or offences.

25. Dealing in slaves in such manner as to constitute a crime or offence against the laws of both States.

The extradition is also to be granted for participation in any of the aforesaid crimes or offences, provided such participation be punishable by the laws of both Contracting Parties.

Extradition may also be granted at the discretion of the State applied to in respect of any other crime or offence for which, according to the laws of both the Contracting Parties for the time being in force, the grant can be made.

ARTICLE 3.

In no case nor on any consideration whatever shall the High Contracting Parties be bound to surrender their own subjects, whether by birth or naturalization.

ARTICLE 4.

The extradition shall not take place if the person claimed has already been tried and discharged or punished, or is still under trial in the State applied to, for the crime or offence for which his extradition is demanded.

If the person claimed should be under examina-

24. Merirosvous ja muut merellä ihmisiä tahi omaisuutta vastaan tehdyt rikokset, jotka korkeiden sopimuspuolten lakien mukaan ovat luovutuksen alaisia rikoksia.

25. Orjakauppa, mikäli se molempain valtioiden lakien mukaan käsitetään rikoksen.

Luovutus on myöskin myönnettävä osallisuudesta mihin edellä mainittuun rikokseen tahansa, jos sellainen osallisuus on molempain sopimuspuolten lakien mukaan rangaistava.

Myöskin voidaan luovutus myöntää sen valtion harkinnan mukaan, jolta sitä pyydetään, mistä muusta rikoksesta tahansa, josta luovutus molempain sopimuspuolten silloin voimassa olevien lakien mukaan voi tapahtua.

3 ARTIKLA.

Korkeat sopimuspuolet eivät missään tapauksessa eivätkä millään ehdoilla ole velvollisia luovuttamaan omia kansalaisiaan, olivatpa he syntyperäisiä tahi kansalaistutettuja.

4 ARTIKLA.

Luovutusta ei tapahdu, jos luovutettavaksi pyydetty henkilö on siinä valtiossa, jolta luovuttamista pyydetään, jo ollut syytettynä ja vapautettu tai rangaistu tahi jos syyte siitä rikoksesta, jonka nojalla hänen luovuttamistaan pyydetään, vielä on vireillä.

Jos luovutettavaksi pyydetty henkilö on siinä

24. Sjöroveri och andra på havet mot människor eller egendom riktade brott, för vilka de höga kontraherande parterna lagar medgiva utlämning.

25. Slavhandel, av den beskaffenhet, att den samman innefattar brott mot båda staternas lagar.

Utlämning skall även beviljas för delaktighet i något av ovannämnda brott, under förutsättning att sådan delaktighet är straffbar enligt de båda fördragsslutande parternas lagar.

Enligt prövning av den stat, av vilken utlämning begäres, må utlämning även äga rum för varje annat brott, som enligt de båda fördragsslutande parterna för tiden gällande lagar kan föranleda utlämning.

ARTIKEL 3.

De höga fördragsslutande parterna skola i intet fall och under inga omständigheter vara inga förpliktade att utlämna sina infödda eller naturliga serade.

ARTIKEL 4.

Utlämning äger icke rum, därest den återfordrade personen redan blivit i den stat, av vilken utlämning begäres, efter anställt åtal frikänd eller fälld till straff eller fortfarande står under tilltal för det brott, för vilket hans utlämnande begärts.

Därest den återfordrade personen är i den